



En español

Noticias Internacionales y Análisis sobre Áreas Marinas Protegidas

MPA NEWS EN ESPAÑOL Vol. 9, No. 7, febrero 2008

CONTENIDO

**[Nuevo proyecto para fortalecer la base de datos mundial sobre áreas protegidas:
¿Qué pueden esperar los profesionales de las AMPs?](#)**

**[Perspectiva AMP: Año Internacional de los Arrecifes 2008. Es hora de renovar los
esfuerzos a favor de las AMPs en los arrecifes de coral](#)**
Por Susan Wells

**[AMP Destacada: Debate sobre la reapertura a la pesca del Parque Nacional
Tsitsikamma](#)**

[Notas y Noticias:](#)

Uganda - India – Mar Mediterráneo – Reino Unido – Estados Unidos

**[Recomendaciones para las AMPs: Sobre la regeneración de praderas de
fanerógamas marinas dañadas por embarcaciones](#)**

NUEVO PROYECTO PARA FORTALECER LA BASE DE DATOS MUNDIAL SOBRE ÁREAS PROTEGIDAS: ¿QUÉ PUEDEN ESPERAR LOS PROFESIONALES DE LAS AMPs?

De acuerdo con uno de los objetivos fijados por los líderes mundiales en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de 2002, dentro de cuatro años deberá estar establecida una red mundial de áreas marinas protegidas ([MPA News 4:3](#)). Denominada "Meta 2012", esta meta es una de varias metas establecidas para las AMPs que debe lograrse en los próximos años. Para medir el grado en que los objetivos de las AMPs se están cumpliendo se necesita información. La recopilación de datos sobre el tamaño, límites y gestión individual de cada AMP en todo el mundo permitirá identificar los vacíos de protección y determinar qué trabajo falta por realizar.

La Base Mundial de Datos sobre Áreas Protegidas (WDPA, por sus siglas en inglés), administrada por el *World Conservation Monitoring Centre* (WCMC) del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) en colaboración con la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN), recopila y mantiene tales datos. Desde hace más de 20 años la WDPA ha servido como la única base de datos mundial sobre áreas protegidas, tanto terrestres como marinas. Cuando usted lee, por ejemplo, que menos del 1% de los océanos del mundo forman parte de AMPs, esa estadística fue generada a partir de la WDPA.

La mejora de la calidad y la cantidad de información marina de la WDPA es el foco de atención de un nuevo programa del PNUMA-CMCM que durará varios años. Cuando se llenen los diversos vacíos de información de la base de datos el programa permitirá a la WDPA prestar mayor asistencia a la planificación de AMPs, así como analizar el progreso hacia las metas de conservación, y proveer información para la toma de decisiones.

La base de datos de la WDPA se beneficia de contribuciones de organismos nacionales, organizaciones no gubernamentales y profesionales de las AMPs. La base de datos también se beneficia de contribuciones de proyectos específicos tales como *MPA Global*, una base de datos marinos que se originó a partir de la WDPA y que se dedica a mejorar la información de AMPs que faltan o están incompletas ("Project Underway to Build Global MPA Database" ["Proyecto en ejecución para la creación de una base de datos mundial de AMPs"], [MPA News 6:8](#)).

La integración de información de la base de datos del *MPA Global* es una parte importante del programa para fortalecer la WDPA. Louisa Word, del Proyecto "Sea Around Us" ["El Mar que nos Rodea"] de la Universidad de British Columbia (Canadá), desarrolló el *MPA Global* en colaboración con el PNUMA-CMCM, la Comisión Mundial de Áreas Protegidas – Sección Marina del IUCN y el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF). El objetivo de su proyecto era garantizar el desarrollo de una base de datos global de las AMPs consistente, coherente y sólida que sirviese de referencia. Cuando Wood examinó inicialmente la información marina de la WDPA encontró que en los registros de muchas AMPs faltaba la fecha de creación y otros datos básicos. "De la misma manera la

capacidad de almacenar información marina cuantiosa estaba ausente en la WDPA", dice Louisa Word. Como ejemplo de falta de datos menciona "área marina", un campo importante de la base de datos en la medida que muchas áreas protegidas incluyen tanto componentes terrestres como marinos.

"Estos vacíos e inconsistencias fundamentales de información hizo difícil incluir la base de datos mundial completa, ni siquiera en evaluaciones de seguimiento relativamente simples", dice Wood, una doctora en geografía graduada recientemente. "Este requisito funcional de la base de datos se ha convertido particularmente evidente en los últimos años debido a la adopción de diversos objetivos para el desarrollo de AMPs y redes de AMPs. Dado que estos objetivos formaron parte de la justificación de mi tesis doctoral, me dediqué desde el principio a asegurarme de que el conjunto de datos disponibles permitiese analizar el avance a nivel global. Desarrollé y apliqué requisitos mínimos de datos para añadir un AMP a la base de datos: nombre, tipo de AMP, estado actual de la designación, fecha de creación, superficie total, superficie de área marina, y coordenadas geográficas."

Para tratar estos elementos, la parte de la WDPA que compete a las AMPs se beneficia de las mejoras globales en la base de datos y un renovado interés en la recopilación, acceso y difusión de información marina y costera. La información procedente de otras bases de datos estará vinculada a ella, como aquellas que contienen información sobre especies, áreas importantes para las aves o la biodiversidad, y sobre la eficacia de la gestión del AMP.

Colleen Corrigan del PNUMA-CMCM, encargada de la gestión del programa para fortalecer la WDPA, dice que los esfuerzos para mejorar la información a través de mecanismos de corto plazo como *MPA Global* son beneficiosos y bienvenidos. "Dado que el PNUMA-CMCM tiene un mandato mundial para mantener información sobre áreas protegidas, nuestra visión a largo plazo es reunir toda la información marina para que la comunidad mundial tenga un acceso fácil, rápido y a costos razonables," dice Corrigan. También se tiene la intención de proporcionar análisis de AMPs y otros servicios, dice, incluidas las conexiones con otras bases de datos y evaluaciones útiles. "Este proyecto de integración tiene por objeto centralizar la gestión y difusión de información marina mundial. El amplio abanico de conocimientos resultante proveerá información tanto a los profesionales como a los responsables de formular políticas sobre el estado de las áreas protegidas, y servirá para orientar futuras acciones de conservación."

Importancia para los profesionales de las AMPs

La importancia de este proyecto de integración para los profesionales es doble, dice Corrigan. "El que la WDPA esté en un proceso de mejora sustancial para permitir a sus usuarios registrados cargar y descargar directamente información," sostiene Corrigan, "aumentará el compromiso de la comunidad de la conservación marina para contribuir a la expansión y mejora de la información de las AMPs. En segundo lugar, se beneficiará a esta comunidad a través de un mayor acceso a información actualizada y mejorada de AMPs, necesaria para el análisis, generación de informes y planificación. A través de esta

colaboración, esperamos contar con una base de datos de áreas protegidas que sea más sólida, precisa y funcional."

Con la nueva WDPa, los usuarios podrán realizar búsquedas de información de AMPs por país, nombre del AMP o convención internacional. La mejora de la base de datos permitirá a los usuarios visualizar las áreas protegidas usando referencias geográficas mundiales, regionales, nacionales o específicas del sitio. Por ejemplo, dice Corrigan, los usuarios podrán escanear un globo terráqueo tridimensional y seleccionar los países o sitios de interés para la obtención de datos de AMPs y sus límites, usando información de imágenes de satélite. Esta información será de libre acceso para todos, y los usuarios con habilidades en el uso de Sistemas de Información Geográfica (SIG) podrán descargar *shapefiles* [formato de archivo SIG de ESRI] con metadatos completos para su análisis o integración a otros mapas. Lucy Fish, administradora de la base de datos de WDPa, dice: "El nuevo sistema permitirá personalizar la entrega de información según las necesidades particulares de sus usuarios y proporcionar actualizaciones periódicas en línea."

Corrigan sostiene que la calidad de la información alcanzada por *MPA Global* será mantenida como parte de su plena incorporación en la base de datos WDPa. Corrigan menciona también que "un total de 20 atributos de las AMPs serán mantenidas en la nueva versión de la WDPa." "Los profesionales de las AMPs tendrán la oportunidad de acceder a la mejor información disponible y a *shapefiles* pertinentes a sus AMPs, incluyendo detalles sobre zonas de gestión. Además, pueden revisar registros de datos actuales y descargar *shapefiles* para su uso en sus propias redes informáticas." Corrigan señala que, con más de 4000 AMPs existentes actualmente en la base de datos, la participación de administradores de AMPs y organismos será necesaria para asegurar que la información sobre todas las AMPs sea cargada y que esto se haga con la mayor precisión posible.

Garantizar el acceso y la precisión de la información será crucial. *MPA Global* creó un sistema de registro para las personas que quieren cargar o revisar datos. Esto ayudó a mejorar la calidad de las adiciones y revisiones, a la vez que permitió al proyecto reconocer las contribuciones de los participantes. El WDPa optimizado hará lo mismo, al tiempo que incorporará un proceso de revisión por expertos para supervisar la calidad de los datos. Además, la base de datos WDPa integrará la ejecución operativa de *MPA Global* de la definición de "área protegida marina" de la UICN que utiliza criterios específicos para evaluar los sitios que se pueden catalogar como AMPs y, por tanto, ser incluidos en la base de datos. "Este proceso ha contribuido al desarrollo de una metodología más transparente y explícita para la monitorización de las AMPs", dice Wood. La premisa fundamental de una base de datos sólida, dice ella, es "conseguir datos básicos a nivel mundial que sean fiables, coherentes y exhaustivos, ya que estos han sido notoriamente difíciles de conseguir. Incluso ahora, en algunos lugares todavía hay graves deficiencias y dificultades para poder completarlos."

La continua ayuda y participación de planificadores y administradores de AMPs será necesaria para asegurar que una amplia gama de datos sobre áreas marinas sea proporcionada y se continúen haciendo las mejoras necesarias. El reto de recoger y mantener información sobre AMPs es sustancial y no puede lograrse sin la ayuda y

dedicación de los organismos, fondos y personas a nivel mundial que han colaborado en la actualización de los datos de las AMPs en *MPA Global* y la WDPA.

Para más información

Colleen Corrigan, UNEP World Conservation Monitoring Centre, 219 Huntingdon Road, Cambridge CB3 0DL, UK. Teléfono: +44 1223 277 314, anexo 267; correo electrónico: colleen.corrigan@unep-wcmc.org

Louisa Wood, Asesora Técnica de AMPs, IUCN, San Francisco, California, Estados Unidos; correo electrónico: lwood@iucn.org

World Database on Protected Areas [Base Mundial de Datos sobre Áreas Protegidas] - www.unep-wcmc.org/wdpa

MPA Global - www.mpaglobal.org/home.html

Artículo de próxima aparición sobre el progreso mundial hacia los objetivos de las AMPs

La revista *Oryx* publicará próximamente una evaluación de los progresos realizados a nivel mundial hacia los objetivos de las AMPs. Esta se basa en información actualizada de la base de datos *MPA Global*, que fue originalmente desarrollada a partir de la *World Database on Protected Areas* [Base de Datos Mundial sobre Áreas Protegidas]. El artículo "Assessing progress towards global marine protection targets: shortfalls in information and action" ["Evaluación del progreso hacia las metas de protección del medio marino en el mundo: Limitaciones de información y de acción"] está escrito por Louisa Wood, Lucy Fish, Josh Laughren y Daniel Pauly.

Nota del editor: Sue Wells es una consultora privada. Ella es co-autora del prestigioso informe de la UICN: *A Global Representative System of Marine Protected Areas* ["Un sistema representativo mundial de áreas marinas protegidas"], y es la editora jefe de *Reef Encounter*, el boletín informativo del *International Society for Reef Studies* [Sociedad Internacional de Estudios de los Arrecifes].

Perspectiva AMP:

AÑO INTERNACIONAL DE LOS ARRECIFES 2008. ES HORA DE RENOVAR ESFUERZOS A FAVOR DE LAS AMPs EN ARRECIFES DE CORAL

Por Susan Wells

El Año Internacional de los Arrecifes (IYOR, por sus siglas en inglés) 2008 ha sido designado por la *Internacional Coral Reef Initiative* [Iniciativa Internacional para los Arrecifes de Coral] (ICRI) y sus miembros para promover acciones de conservación y fortalecer su apoyo a largo plazo. Basándose en las lecciones aprendidas del IYOR 1997 contamos con una oportunidad para subrayar la extrema urgencia de abordar los problemas que afrontan en el mundo los arrecifes de coral en decadencia – en la actualidad uno de los ecosistemas más amenazados del planeta. A pesar de las muchas iniciativas en marcha para protegerlos, la salud de muchos arrecifes sigue deteriorándose.

El IYOR 2008 ofrece una oportunidad para ver cómo podemos utilizar más eficazmente las AMPs para proteger los arrecifes. Las AMPs han sido desde hace tiempo una herramienta fundamental para la conservación de los arrecifes, tanto para el mantenimiento de arrecifes saludables, como para proporcionar las condiciones para la recuperación de aquellos que están dañados. Algunas de las primeras AMPs se crearon para proteger los arrecifes, tales como los "Sea Gardens" ["Jardines del Mar"] frente a Nassau, inicialmente protegidos en las Bahamas en los años 1890, y varias zonas declaradas "tabú" en el Pacífico, con siglos de antigüedad. Las evidencias del papel que las AMPs cerradas a la pesca han jugado en mantener y aumentar las poblaciones de peces de arrecife y otras especies dentro de sus límites es indiscutible.

Existen alrededor de 1100 áreas protegidas que poseen arrecifes de coral (fuente: World Database on Protected Areas [Base de Datos Mundial sobre Áreas Protegidas], septiembre de 2006), es decir, alrededor del 25% de las AMPs del mundo, y se estima que entre el 15% y el 22% de la superficie de los arrecifes del mundo se encuentra dentro de AMPs. Esto significa que, a diferencia de muchos otros ecosistemas marinos y terrestres, la meta del 10% establecida por el Convenio sobre la Diversidad Biológica ha sido alcanzada a nivel mundial. Pero para ecosistemas como los arrecifes, donde la superficie total es pequeña y su decadencia es acelerada, se requiere un grado de protección mucho mayor. Por otra parte, parece que las AMPs no proporcionan ninguna garantía de que los arrecifes dentro de ellos estarán en buen estado; en muchos casos los arrecifes se han deteriorado de manera similar tanto dentro como fuera de las AMPs. Irónicamente, el aumento del número de AMPs en las últimas dos décadas coincide con el descenso en la proporción de los corales sanos.

¿Podemos invertir esta tendencia durante el IYOR 2008? Hay tres cuestiones fundamentales que tal vez necesitan atención especial:

1. Aumentar el área de arrecifes protegidos dentro de una red de AMPs

Muchos países están empezando a diseñar redes de AMPs para mejorar la representación de todos los tipos de hábitats, a menudo con metas para la protección de arrecifes

superiores al 10%. Por ejemplo, en su plan del sistema de áreas protegidas, Belice tiene la meta de proteger el 30% de sus arrecifes de coral mientras que Cuba tiene como meta proteger el 25%. Otros países podrían seguir estos ejemplos.

2. Asegurar que las redes de AMPs abordan temas relacionados con la resiliencia y la conectividad

Las directrices publicadas por *The Nature Conservancy* (www.reefresilience.org) describen la forma en que los arrecifes que son más resistentes y resilientes (capaces de resistir y recuperarse de efectos negativos tales como el blanqueamiento) pueden ser identificados e incorporados a una red de AMPs. Los principios generales que se han desarrollado se están poniendo a prueba en el diseño de nuevas redes de AMPs en Papua Nueva Guinea, Indonesia y Belice, pero hay elementos suficientes para utilizarlos más ampliamente.

En relación con la conectividad, las investigaciones muestran que las larvas de varias especies se dispersan a distancias mucho más cortas de lo que se suponía, permaneciendo a menudo en sus arrecifes de origen o reclutándose en arrecifes adyacentes. Por ejemplo, en las Bahamas se han encontrado diferencias genéticas claras entre poblaciones de *Acropora palmata* de arrecifes ubicados tan cerca como 2-20 km de distancia, y todas las poblaciones separadas más de 500 km son distintas. Esta información será utilizada por las Bahamas en el desarrollo de su proyecto de redes de reservas marinas integrales. Es necesario continuar trabajando en esta área.

3. Mejorar la gestión de las AMPs con arrecifes de coral

No es posible enumerar todas las acciones necesarias para mejorar la gestión de AMPs, pero la siguiente lista podría ser objeto de atención especial durante el IYOR 2008:

- Aumentar el número y la extensión de arrecifes donde no se permita la pesca [AMPs integrales]: aproximadamente sólo el 1.4% de los arrecifes se encuentran en áreas cerradas a la pesca, y posiblemente menos del 0.1% de los arrecifes están dentro de AMPs que protegen plenamente la diversidad;
- Mejorar el cumplimiento de la normatividad destinada a proteger los arrecifes y sus habitantes, de manera que la pesca furtiva, los métodos de pesca destructivos, el fondeo, el varado de embarcaciones y otras actividades similares sean eliminadas;
- Mejorar la infraestructura y equipamiento de las AMPs, proveer recursos suficientes y aumentar la capacidad del personal de las AMPs a todos los niveles;
- Introducir evaluaciones periódicas de la eficacia de la gestión, con comentarios para mejorar la calidad de su ejecución.

Por supuesto, las AMPs por sí solas no garantizarán la supervivencia de los arrecifes en el mundo, habida cuenta de su vulnerabilidad al blanqueamiento, la acidificación del océano, el enriquecimiento en nutrientes, la contaminación y escorrentía originada en tierra y otros

factores localizados más allá de sus fronteras. Se requieren muchas otras actividades y acciones, como se indica en la página web del IYOR 2008. Los fondos directos para el IYOR 2008 son limitados y, al igual que con el IYOR 1997, el enfoque será el de inspirar a las organizaciones y personas para utilizar la iniciativa como un marco para eventos y/o actividades existentes y nuevas. Todos están invitados a participar. Un calendario en línea permite a los participantes del IYOR anunciar sus actividades.

Para más noticias e información acerca del IYOR, visite www.iyor.org o escriba al Coordinador Internacional del IYOR a info@iyor.org.

Para más información

Sue Wells, 95 Burnside, Cambridge CB1 3PA, United Kingdom. Teléfono: +44 1223 711 017; correo electrónico: suwells100@tiscali.co.uk

¿Qué pueden hacer los administradores de AMPs para contribuir al IYOR 2008?

Varias acciones clave que ayudarán a las AMPs a proteger los arrecifes se indican en el artículo anterior. Asimismo, existen muchas actividades individuales que podrían llevarse a cabo durante el IYOR 2008 y que permitirían que todas las AMPs contribuyan:

1. Organice una exposición o exhibición educativa sobre los arrecifes de coral en el centro de visitantes o de información de la AMP.
2. Organice charlas, visitas guiadas, actividades de limpieza de arrecifes, concursos u otros eventos para celebrar el IYOR 2008.
3. Realice un evento para recaudar fondos para una determinada acción de conservación de arrecifes.
4. Ponga en marcha una campaña de "Adopte un Arrecife" o iniciativa similar para recaudar fondos y aumentar la conciencia sobre los arrecifes.
5. Para las AMPs fuera de los trópicos, considere la posibilidad de "hermanarse" con un AMP con arrecifes de coral, y ayude a recaudar fondos para su gestión.
6. Invite a los medios de comunicación locales y los principales grupos

de interés y usuarios de arrecifes (operadores turísticos, hoteleros, etc.) al AMP para celebrar un "Día IYOR 2008" para ayudar a identificar problemas y soluciones.

7. Publicite el IYOR 2008 dentro del AMP, con materiales impresos y en sitios web.

Por Sue Wells

Reflexiones sobre el anterior Año Internacional de los Arrecifes (1997)

El año 2008 no es el primer Año Internacional de los Arrecifes; el año 1997 también lo fue. Un artículo en la edición de septiembre 2007 de *Reef Encounter*, que es el boletín informativo de la Sociedad Internacional de Estudios de Corales [International Society for Reef Studies], registra lo ocurrido en el IYOR hace once años. El artículo "Reflections on progress since IYOR 1997" ("Reflexiones sobre los progresos realizados desde el IYOR 1997") se encuentra en las páginas 13 y 14 de esa edición, disponible en www.iyor.org/news/pdf/Reef_Encounter_35_September_2007.pdf

AMP Destacada:

DEBATE SOBRE LA REAPERTURA A LA PESCA DEL PARQUE NACIONAL TSITSIKAMMA

Entre 2006 y 2007 se produjo un debate en Sudáfrica sobre si se debería reabrir parte del Parque Nacional Tsitsikamma a la pesca. Creado en 1964, el parque se encuentra entre las AMPs más antiguas de África y en el año 2000 fue designado como área de reserva integral. El Departamento de Asuntos Ambientales y Turismo (DEAT) nacional propuso el año pasado que aproximadamente una décima parte del parque sea reabierto a la pesca con caña de forma controlada para los miembros de las comunidades locales. La propuesta fue impugnada por biólogos y conservacionistas que afirman que la reapertura del área protegida sería dar un paso hacia atrás en la conservación marina.

A continuación, *MPA News* hace un resumen de los argumentos que se presentaron a favor y en contra de la reapertura de Tsitsikamma. Estos se basan en entrevistas con funcionarios gubernamentales y científicos. La decisión final del gobierno también es incluida en este resumen.

Antecedentes

El Parque Nacional Tsitsikamma, ubicado en la costa sureste del país, es un área protegida de 60 km de largo que incluye una franja estrecha de bosques costeros y se extiende hasta 3 millas náuticas de la costa. La pesca recreativa con caña desde la orilla fue permitida en un principio en varios lugares de la AMP, pero fue limitada en 1978 a una faja de costa de 3 km de longitud. En el año 2000, esa zona fue cerrada para proteger a poblaciones de peces de arrecifes en estado de sobre-explotación, y también porque el mercado del turismo estaba floreciendo sin recurrir a la pesca.

Las disputas por los derechos de pesca en la zona han persistido desde la creación del parque. En 1994 los pescadores locales formaron el Foro de Pesca con Caña de Tsitsikamma [*Tsitsikamma Angling Forum*] para negociar con las autoridades. A principios de 2006 el grupo pidió acceso al 50% de Tsitsikamma para poder pescar con caña. El Ministro del DEAT autorizó a finales de 2006 a un grupo de expertos que investigasen la posibilidad de que el 10% del parque fuera reabierto. El grupo de expertos propuso dicha acción en abril de 2007 pero sujeta a nuevos estudios sobre los posibles impactos de la propuesta.

En septiembre de 2007, frustrados con lo que consideraban un progreso lento de la cuestión de acceso, 70 miembros del foro de pesca irrumpieron en el parque y pasaron el día pescando ilegalmente en una de las áreas propuestas para ser reabiertas. Una última propuesta del DEAT, que recomendó la apertura de 13% de la AMP pero restringiendo el acceso a sólo dos días al mes por cada pescador, fue remitida al Ministro en octubre de 2007.

Argumentos a favor de la reapertura

El principal argumento a favor de permitir de forma limitada la pesca con caña desde la costa en la AMP era normalizar una situación en la que medidas de conservación progresivamente más estrictas habían sido impuestas sin el amplio apoyo de las comunidades que viven al lado del parque. Personas de ingresos medianos y bajos que viven a menos de 3 a 5 km del mar suelen tener que viajar entre 20 y 60 km para poder pescar. Cabe resaltar que la pesca con caña desde la orilla está permitida en toda la costa del AMP Robberg, ubicada a unos 60 km, así como del AMP Goukamma, ubicada a 100 km de distancia.

La reapertura parcial del parque a la pesca ayudaría a cimentar el apoyo de estas comunidades al parque y a sus medidas de conservación. Las comunidades, de hecho, podrían ser las beneficiarias directas de estas medidas de conservación, que actualmente

favorecen a los residentes más ricos que viven o tienen propiedades a lo largo de los límites del parque. La propuesta fue hecha intencionalmente para la pesca deportiva a fin de no dividir a las comunidades entre los que podrían tener acceso de subsistencia (si se permitiera) y los que no.

Debido a que muchas de las especies marinas que habitan en el parque son altamente residentes [viven en áreas definidas y no migran], las áreas propuestas para que permanezcan cerradas al parecer se verían poco afectadas por la pesca en aquellos espacios abiertos. Así, las zonas cerradas a la pesca continuarían proporcionando beneficios para la conservación y el crecimiento de las poblaciones de peces fuera del AMP. A pesar de que se espera que las tasas de captura de la mayoría de las especies disminuya en las áreas abiertas a la pesca, un estudio experimental (por un período de 12 meses) se encargaría de supervisar y evaluar los impactos de la reapertura y respondería adaptándose adecuadamente a cualquier efecto imprevisto.

Argumentos en contra de la reapertura

Tsitsikamma protege a muchas poblaciones de especies de peces de arrecife, las cuales han sido agotadas en gran medida por la sobreexplotación. Las mejoras en las herramientas de pesca y el continuo aumento de la presión pesquera fuera del AMP hacen imperativo que el sitio siga estando cerrado a la pesca. La pesca fuera del parque está siendo gestionada de manera deficiente y con vigilancia inadecuada, y existe un contraste significativo en la densidad y estructura de tallas de las poblaciones de peces a lo largo de los límites del AMP. Los datos de capturas anteriores al año 2000 en la zona de pesca de 3 km indican que la pesca, a la escala que se propone, podría agotar una serie de especies de peces residentes en la zona en tan solo un año. Si esto ocurriese, es probable que los pescadores solicitaran acceso a otras partes de Tsitsikamma, con la posibilidad de que si dichas peticiones fuesen concedidas se agotase la pesca en esos lugares también.

Comparándola con otras AMPs del mundo esta AMP es relativamente grande y las personas que residen en la zona afirman que son injustamente perjudicadas. Si bien este puede ser el caso, el AMP ha existido desde 1964 (aunque en gran medida estuvo abierta a la pesca desde la orilla hasta 1978) y se encuentra adyacente a un área de la costa con una densidad de población relativamente baja. La mayoría de asentamientos de la zona fueron construidos después de 1964. Abrir el AMP a negociaciones probablemente conducirá a una mayor pérdida del reclutamiento en las zonas adyacentes, donde muchas más personas dependen de la pesca comercial y recreativa.

Se ha propuesto el cierre de áreas en otros lugares, fuera de Tsitsikamma, para compensar la reapertura de parte de la AMP. Sin embargo, tendríamos que esperar décadas antes de que estas áreas pudieran construir el capital de conservación que se encuentra en Tsitsikamma. La mayoría de las especies de peces son de crecimiento lento y de vida larga (mayor a 20 años).

Conclusión

En noviembre de 2007, el Ministro de Turismo Marthinus van Schalkwyk decidió mantener el estatus de Tsitsikamma como reserva integral. Señaló que las AMPs son parte fundamental de la estrategia de Sudáfrica para la gestión sostenible de ecosistemas vulnerables proporcionando un sistema de soporte de vida necesario para resucitar a los océanos en crisis y a poblaciones de peces en colapso. Añadió que debido al enfoque del país orientado hacia el futuro, Sudáfrica "se encuentra entre los líderes mundiales" en la implementación de AMPs para alcanzar las metas establecidas en 2002 en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible. El 18% de la costa de Sudáfrica se encuentra dentro de un área protegida.

Van Schalkwyk señaló también que los pescadores eran deportivos (por lo que la seguridad alimentaria no era un problema en este caso), que las razones para la designación del AMP y las circunstancias por las cuales fue creada no habían cambiado desde que su predecesor cerrara el área a la pesca en 2000, y que la apertura del AMP para la explotación sentaría "un precedente peligroso" para la conservación en el mar y en tierra. Añadió que, debido a diversas limitaciones prácticas, sería difícil adoptar y poner en práctica medidas eficaces para garantizar el cumplimiento de las condiciones del permiso. "Las AMPs son un sacrificio a corto plazo para lograr ganancias que a largo plazo valen la pena", escribió Van Schalkwyk en una declaración a los medios de prensa. "Abrir el AMP para el uso exclusivo de unos pocos pondría en tela de juicio el valor de las AMPs por parte del resto de pescadores."

Para más información

Página web oficial del Parque Nacional Tsitsikamma

www.sanparks.org/parks/tsitsikamma

Declaración a la prensa del Ministro del Medio Ambiente, Marthinus Van Schalkwyk

www.info.gov.za/speeches/2007/07112714151001.htm

"Reacción de la comunidad local a la política de prohibición de la pesca en el Parque Nacional de Tsitsikamma, Sudáfrica." ["Local community reaction to the no-take policy on fishing in the Tsitsikamma National Park, South Africa."] Artículo escrito por Helena Faasen y Scotney Watts (2007) en *Ecological Economics*, Vol. 64, No. 1, pp. 36-46. El resumen del artículo (en inglés) puede ser leído gratuitamente en la página web de la revista: www.elsevier.com/locate/ecolecon.

NOTAS Y NOTICIAS

Uganda crea su primera reserva acuática

En noviembre de 2007, Uganda creó una reserva en el lago Victoria con el objetivo de proteger y restaurar las poblaciones de perca del Nilo (*Lates niloticus*) y otras poblaciones de peces. La pesca comercial está ahora prohibida dentro de los 100 km² de la Reserva Lacustre de la Commonwealth, mientras que la pesca deportiva está permitida bajo condiciones estrictas. El área protegida entró en vigor en diciembre y es la primera reserva acuática de Uganda. El lago Victoria, el más grande de África, está sujeto a la administración territorial de Uganda, Tanzania y Kenia. Se pueden encontrar más detalles sobre la nueva reserva en www.newvision.co.ug/D/8/12/599178.

DVD: Seminario en la India sobre reservas marinas

Las actas del seminario sobre la pesca y las reservas marinas en la India realizado en ese país en Octubre de 2007 están disponibles en un DVD. Organizada por *Greenpeace India*, el taller convocó a pescadores, científicos, conservacionistas y profesionales de AMPs para hablar sobre el papel de las AMPs en la conservación de los recursos marinos, y de cómo los participantes pueden colaborar para alcanzar metas comunes. El DVD contiene las presentaciones en PowerPoint del taller, grabaciones de audio, cortometrajes y una declaración firmada por los participantes en inglés, hindi y otros idiomas de la costa india. Para mayor información o para adquirir el DVD, envíe un correo electrónico a Sanjiv Gopal, director de campañas de océanos de *Greenpeace India*, a: sgopal@dialb.greenpeace.org.

Actas: Conferencia sobre AMPs del Mediterráneo

Las presentaciones de la Primera Conferencia de la Red de AMPs del Mediterráneo (MedPAN) que se celebró en el Parque Nacional Port-Cros en Francia en octubre de 2007, están disponibles en línea en www.medpan.org. Los 110 delegados de la reunión firmaron la "Declaración de Port-Cros", la cual aboga por una participación más activa para la creación de una red de AMPs coherente, representativa y eficazmente gestionada en el Mar Mediterráneo para el año 2012. Según WWF las AMPs cubren actualmente el 4% del Mar Mediterráneo.

Actas: Conferencia sobre AMPs en el Reino Unido

Un nuevo informe resume las conclusiones de una conferencia realizada en Octubre de 2007 para debatir la creación de una red de AMPs en el Reino Unido. La conferencia, "Towards a Coherent Network of Marine Protected Areas" ["Hacia una red coherente de áreas marinas protegidas"], fue patrocinada por *Natural England*, órgano autorizado del

gobierno del Reino Unido para la conservación de la naturaleza en Inglaterra. El informe de la reunión está disponible en formato PDF (53 páginas) en <http://naturalengland.communisis.com/naturalenglandshop/docs/NERR006.pdf>.

Comité asesor recomienda un modelo para la planificación de la gestión de AMPs eficaz

La Comisión Federal Asesora en Asuntos de Áreas Marinas Protegidas de Estados Unidos ha preparado un esquema para guiar la elaboración de planes para la gestión eficaz de AMPs. El modelo se resume en las últimas recomendaciones del Comité, publicado en noviembre de 2007 y se encuentra disponible en www.mpa.gov/pdf/fac/fac_recommend2noaadoi_nov07.pdf. El documento también incluye recomendaciones para determinar qué AMPs de los Estados Unidos deben formar parte del próximo sistema nacional de AMPs. Para obtener una lista completa de los documentos del Comité publicados desde 2003, visite: www.mpa.gov/mpafac/fac.html.

RECOMENDACIONES PARA LAS AMPs: SOBRE LA REGENERACIÓN DE PRADERAS DE FANEROGAMAS MARINAS DAÑADAS POR EMBARCACIONES

["Recomendaciones para las AMPs" es un artículo recurrente que proporciona asesoramiento sobre planificación y gestión de AMPs obtenido de profesionales y de diversas publicaciones. A continuación se describe una técnica innovadora para restaurar las praderas de fanerógamas marinas. Si usted tiene un consejo o sugerencia útil para abordar algún problema en la planificación o gestión de AMPs, por favor escribanos a mpanews@u.washington.edu. Nos gustaría presentar su sugerencia en las próximas ediciones de *MPA News*.]

Las fanerógamas marinas son plantas subacuáticas que proporcionan servicios vitales para los ecosistemas marinos, tanto de alimento como de hábitat. Generalmente forman "praderas" en aguas costeras y su ubicación somera las expone a múltiples factores estresantes, incluidos los daños causados por hélices y anclas de barcos. El Santuario Nacional Marino Cayos de la Florida (Florida Keys National Marine Sanctuary) en Estados Unidos ha experimentado con una técnica para restaurar hábitats de fanerógamas marinas dañadas por embarcaciones. Se trata de clavar estacas ("estacas para el descanso de aves") en las zonas dañadas para alentar a las aves marinas a aterrizar sobre ellas. Con el tiempo, el excremento de las aves sirve como fertilizante efectivo para el restablecimiento de praderas dañadas. Se citan a continuación extractos de investigaciones publicadas que describen esta técnica.

"Los daños causados por las embarcaciones, en particular las marcas causadas por hélices, se prestan a la rehabilitación usando las estacas para el descanso de aves", dice Brian Keller, coordinador científico regional del sureste de la Oficina Nacional de Santuarios Marinos [Office of National Marine Sanctuaries] de Estados Unidos. "Esto se debe a que

la superficie dañada puede ser ocupada por la pradera, particularmente de especies de "hierba mala" como *Halodule wrightii* en el sistema de los Cayos de la Florida, sin tener que recurrir a la estabilización o adición de sedimentos. Las áreas dañadas pequeñas se prestan mejor a ser rehabilitadas por este método."

Keller señala que las estacas para el descanso de aves no son efectivas en todos los casos de restauración de praderas marinas. Las áreas con mayores daños causados por embarcaciones pueden beneficiarse más de otras acciones, incluido el relleno de sedimentos y tubos de sedimentación como se describe en las publicaciones señaladas a continuación. Por otra parte, el uso de las estacas para aves puede ser contraproducente en los casos en que el hábitat de las fanerógamas marinas haya sido degradado por la carga de nutrientes procedente de fuentes de contaminación terrestres, la cual representa una de las principales causas de disminución de praderas marinas en el mundo. "Problemas como la carga de nutrientes pueden ser abordados mejor en sus fuentes de origen", dice Keller.

Para ver una descripción detallada de la técnica de estacas para el descanso de aves y otros métodos de restauración de praderas dañadas por embarcaciones ver:

Final Programmatic Environmental Impact Statement for Seagrass Restoration In the Florida Keys National Marine Sanctuary [Evaluación Programática Final del Impacto Ambiental para la restauración de Praderas Marinas en el Santuario Nacional Marino Cayos de la Florida]

http://sanctuaries.noaa.gov/library/fk/seagrass_fpeis04.pdf

2002 - 03 Florida Keys National Marine Sanctuary Science Report: An Ecosystem Report Card After Five Years of Marine Zoning [Reporte científico 2002 -2003 del Santuario Nacional Marino Cayos de la Florida: Libreta de calificaciones de un ecosistema después de cinco años de zonificación marina]

http://sanctuaries.noaa.gov/science/conservation/fk_report.html

Case Studies: Paying for Seagrass Restoration in the Florida Keys [Estudios de Caso: Como se paga por la restauración de praderas marinas en los Cayos de la Florida]

www.csc.noaa.gov/mpass/casestudies_floridakeys.html

MPA News

Jefe Editor: John B. Davis

Asistente de Proyecto: Anna Varney

Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray
Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]
Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

Correspondencia directa a: *MPA News*, School of Marine Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 206 685 1582, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: mpanews@u.washington.edu.

MPA News es una publicación mensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos de la Universidad de Washington].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona.

MPA News es financiado en parte por:

- David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard], y
- Office of Ocean and Coastal Resource Management, National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), Silver Spring, MD (USA), under the Federal Coastal Zone Management Act [Oficina de Océanos y Manejo de Recursos Costeros, Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA), Silver Spring, Maryland (EE.UU.)], en virtud de la Ley Federal de Manejo de la Zona Costera [Federal Coastal Zone Management Act].

Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor (es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard, de la NOAA o agencias de la NOAA.

Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas. Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a mpanews@u.washington.edu. Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse /ediciones /búsqueda /lista de conferencias /normas editoriales /contáctenos](#)